



Prot. Nr. 14.09/10.04.01/ 6469 /Dr. SM

Bozen / Bolzano, 05.01.2011

AN DIE FRAUEN UND HERREN  
BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN  
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

HERRN PRÄSIDENTEN  
DES SÜDTIROLER GEMEINDENVERBANDES

AN DAS AMT FÜR EINNAHMEN – 5.3

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI  
SINDACI DEI COMUNI  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL  
CONSORZIO DEI COMUNI

ALL'UFFICIO ENTRATE – 5.3

## Mitteilung Nr. 2/Abt. 7

### Sekretariatsgebühren – Überweisung Anteil an die Autonome Provinz Bozen

Sehr geehrte Damen und Herren,

der Artikel 69-bis des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L) sieht vor, dass ab 1. Jänner 2011 von den Gemeinden 10 Prozent des Gesamtbetrages der Sekretariatsgebühren laut den Artikeln 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 an die jeweiligen Landesverwaltungen überwiesen werden müssen.

Die überwiesenen Geldmittel werden für die Aus- und Weiterbildung der Sekretäre, die über die Gemeindenverbände vorzunehmen ist, sowie für die Deckung der Ausgaben laut Artikel 64-bis des vorhin zitierten Einheitstextes, einschließlich der Rück-erstattung der von den Gemeinden getragenen Kosten für die Entschädigungen und für die Besoldung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre, verwendet.

## Comunicazione n. 2/Rip. 7

### Diritti di segreteria – versamento spettanze alla Provincia Autonoma di Bolzano

Gentili Signore e Signori,

l'articolo 69-bis del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPRReg. 1° febbraio 2005, n. 2/L) prevede, che a decorrere dal 1° gennaio 2011, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 devono essere versati dai comuni nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo alla rispettiva provincia.

I mezzi versati confluiscono in un fondo che è destinato alla formazione e all'aggiornamento professionale dei segretari comunali da effettuare avvalendosi dei consorzi dei comuni, nonché alla copertura delle spese previste dall'articolo 64-bis, del citato Testo unico, compreso il rimborso ai comuni delle spese sostenute per le indennità risarcitorie e il trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità.



Nachfolgend werden die Modalitäten für die Überweisung und Abrechnung der Sekretariatsgebühren mitgeteilt.

Die Überweisung des an die Autonome Provinz Bozen zu überweisenden Anteils an den Sekretariatsgebühren hat wie bisher trimestral zu erfolgen.

Innerhalb des 15. Tages des auf jedes Trimester folgenden Monats hat die Überweisung zu erfolgen. Die Abrechnung für das IV. Trimester hat bis spätestens 31. Jänner des auf das abgelaufene Finanzjahr folgenden Jahres zu erfolgen. Zusammen mit dieser letzten Trimesterabrechnung ist eine Gesamtübersicht über das abgelaufene Jahr zu übermitteln (siehe dazu eigenen Vordruck in der Anlage).

Sollte der für ein Trimester geschuldete Betrag nicht 25,82 Euro erreichen, so ist solange keine trimestrale Überweisung durchzuführen, bis dieser Mindestbetrag erreicht wird. Diese Regelung gilt nicht für das IV. Trimester. Hier ist unabhängig vom Mindestbetrag die Überweisung durchzuführen und die Jahresmeldung zu übermitteln.

Sollten im Laufe des Jahres zu hohe oder zu niedrige Beträge überwiesen werden, so kann der entsprechende Ausgleich im folgenden Trimester erfolgen, jedoch immer innerhalb des entsprechenden Jahres.

Die zu überweisenden Beträge sind nach der kaufmännischen Methode auf- oder abzurunden (ab der zweiten Kommastelle).

Es sind ausschließlich die übermittelten Vordrucke für die Jahresmeldung zu verwenden. Die Beschlüsse über die Aufteilung und Zahlung der Sekretariatsgebühren sind nicht zu übermitteln. Diese werden im Rahmen der Stichprobenkontrolle angefordert.

Die Überweisung des geschuldeten Betrages hat an die nachfolgende Adresse zu erfolgen:

Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen –  
Südtiroler Sparkasse AG  
Horazstrasse 4/D  
39100 Bozen

IBAN: IT93N0604511619000000008000  
Grund: Sekretariatsgebühren (*Trimester und Jahr angeben*) RG. 1/2010

Di seguito si comunicano le modalità di versamento e di rendicontazione dei diritti di segreteria.

Il versamento della quota dei diritti di segreteria spettante alla Provincia autonoma di Bolzano deve avvenire come in passato trimestralmente.

Il versamento deve essere eseguito entro il 15° giorno successivo alla scadenza di ogni trimestre. La rendicontazione per il IV trimestre deve avvenire non oltre il 31 gennaio dell'anno successivo all'anno finanziario concluso. Assieme alla rendicontazione per l'ultimo trimestre e da inoltrare un prospetto riepilogativo per tutto l'anno concluso (si veda i modelli predisposti in allegato).

Se l'importo da versare per un trimestre è inferiore ad euro 25,82 non si deve procedere al versamento trimestrale fin quanto questa soglia non venga superata. Questa regola non vale per il IV trimestre. In questo caso si deve provvedere, indipendentemente dall'importo minimo, al versamento trimestrale ed inviare la rendicontazione annuale.

Nel caso in cui durante l'anno si dovessero versare minor o maggior importi dovuti, si può effettuare un conguaglio nel trimestre successivo, ma sempre entro l'anno di riferimento.

Gli importi da versare sono da arrotondare secondo il metodo commerciale (seconda cifra dopo la virgola).

Sono da utilizzare esclusivamente i modelli predisposti per la rendicontazione annuale.

Le deliberazioni di suddivisione e pagamento dei diritti di segreteria non sono da trasmettere. Queste saranno richieste con il controllo a campione.

Il versamento dell'importo dovuto deve essere effettuato al seguente indirizzo:

Tesoreria della Provincia autonoma di Bolzano  
Cassa di Risparmio di Bolzano Spa  
Via Orazio 4/D  
39100 Bolzano

IBAN: IT93N0604511619000000008000  
Causale: diritti di segreteria (*indicare l'anno e il trimestre*) LR. 1/2010



Sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit den Sekretariatsgebühren sind an folgendes Amt zu richten:

Autonome Provinz Bozen  
Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten  
Crispistraße 3  
39100 Bozen

Diese Mitteilung und die Vordrucke sind unter der folgenden Webadresse abrufbar:  
<http://www.provinz.bz.it/oertliche-koerperschaften/themen/foerderung-oeffentliche-bauarbeiten.asp>.

Die Mitarbeiter des obigen Amtes stehen für alle weiteren Fragen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor – Il Direttore di ripartizione

Dr. Siegfried Rainer

Tutte le comunicazioni concernenti i diritti di segreteria sono da inviare al seguente indirizzo:

Provincia autonoma di Bolzano  
Ufficio promozione opere pubbliche  
Via Crispi 3  
39100 Bolzano

Questa comunicazione e i moduli sono consultabile sotto il seguente indirizzo internet:  
<http://www.provincia.bz.it/enti-locali/temi/promozione-opere-pubbliche.asp>.

I collaboratori dell'ufficio sopra indicato sono a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

Cordiali saluti

